

01/2018
129. Jahrgang



de lëtzebuerger POMPJEE

Bulletin officiel de la Fédération Nationale des Corps de Sapeurs-Pompiers du Grand-Duché de Luxembourg



Road to CGDIS

Veranstaltungskalender

März 2018

Freides 9. März	Delegeiertenversammlung vun der Regioun Zentrum am Veräinshaus zu Garnich	Regioun
Sonndes 18. März	National Schwammmeeschterschaften zu Péiteng	FNSP
Freides 23. März	Delegeiertenversammlung vun der Regioun Norden am Centre Turelbaach zu Mäerzeg	Regioun
Samsdes 24. März	Cross vun der Regioun Norden zu Klierf	Regioun
Freides 30. März	Delegeiertenversammlung vun der Regioun Osten	Regioun

Abrëll 2018

Freides 20. Abrëll	Generalversammlung vum Pompjeesverband am Centre Culturel Rob Roemen zu Leideleng	FNSP
Samsdes 28. Abrëll	Generalversammlung vun de Jugendpompjeeën zu Mënsbech	JFA

Mee 2018

Freides 4. Mee	Delegiertenversammlung vun der Regioun Süden zu Beetebuerg	Regioun
Freides 4. Mee	Diplomiewerreschung vun der Regioun Norden zu Groussbus	Regioun
Samsdes 5. Mee	Nuetsrally zu Réiser	Lokal
Donneschden 17. Mee	Veteranendag zu Ranscht	FNSP

Juni 2018

Samsdes 2. Juni	Strong Junior Firefighters	JFA
-----------------	----------------------------	-----

Juli 2018

Sonndes 8. Juli	Porte-ouverte zu Réiser	Lokal
-----------------	-------------------------	-------

September 2018

Sonndes 30. September	Dag vum Lëtzebuurger Rettungsdéngscht zu Réiser	National
Sonndes 30. September	Nationale Cross zu Réiser	FNSP

Oktober 2018

Samsdes 20. Oktober	Schwammmeeschterschaft vun der Regioun Norden zu Wëntger	Regioun
---------------------	--	---------

Redaktionskommission presse@fnsp.lu

Name	Tel.	GSM	Email
BLUM Laurent		691 295 797	laurent.blum@hesperange.lu
BRAUSCH Raymond	48 53 33	621 279 865	raymondbrausch@yahoo.de
EVERAD Marc	23 63 02 54	621 165 749	everadmarc@vo.lu
GANTZER Cédric (ASS)			cedric.gantzer@secours.etat.lu
GRISIUS Nico (ASPV)		661 231 068	nico.grisius@fnsp.lu
KABOTH Gilles		621 300 119	gilleskaboth@hotmail.com
MULLER Patrick	28 55 64 20		patrick.muller@fnsp.lu
REGENWETTER Manuela		621 835 509	hasi@pt.lu
SCHMIT Hubert (ENSIS)	81 81 41		hubert.schmit@secours.etat.lu
SCOLATI Roberto (Sportkommissioun)		691 182 794	scolatro@pt.lu
SPAUTZ Louis			louisspautz@me.com
WAGENER Jean-Paul (Président)	32 56 51	691 653 163	jp_wagener@web.de
WOHL Fränky	26 58 09 07	621 130 707	frwohl@pt.lu

Verbandsbüro

7, rue Christophe Plantin
L-2339 Luxembourg

Tél.: 28 55 64 1
Fax: 28 55 64 27

Email:
bureau@fnsp.lu

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag
9:00 - 12:00 und 13:00 - 16:00 Uhr
Bitte melden sie sich telefonisch an

www.pompjeesverband.lu
www.jugendpompjeeën.lu
www.pompjeesmutuelle.lu
www.112.lu
www.facebook.com/fnsp.lu
www.rauchmelder.lu

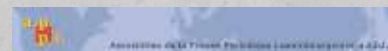
**Annahmeschluss
für die nächste Ausgabe:**
23/03/2018

Layout und Druck:
Imprimerie Weprint

Auflage:
7600 Exemplare

PRINTED IN
LUXEMBOURG

Bulletin Officiel de la Fédération
Nationale des Corps des
Sapeurs-Pompiers
du Grand-Duché de Luxembourg



Membre de l'Association
de la Presse Périodique
Luxembourgeoise (APPL) asbl



Inhalt

VIRWUERT	3
DIE REGIONALVERBÄNDE „NORD“ UND „SUD“ BESCHENKEN IHREN KOLLEGEN IN ARGENTINIEN... 5	
IHP MISSION AM BANGLADESCH	6
ADMINISTRATION DES SERVICES DE SECOURS ...	9
REGION ZENTRUM	14
REGION NORDEN	15
REGION SÜDEN	16
EINSATZFAHRZEUGE	19

Virwuert

Den Antrëtt vum CGDIS steet virun der Dier, wëll een dem Minister, gemäss der Receptioun vum Rettungsdéngscht zu Roodt/Syr, gleewen, ass d'Gebuert op den 01. Juli 2018 festgesat. Den Etablissement Publique gëtt méi professionell, mä denkt un déi Benevolen op der Strooss. Fir si all wäert doduerch um Terrain näischt änneren, d'Leit fueren nach ëmmer all Dag Feier-, Accident- an Ambulanzinterventiounen.



E wichtegen Dag, Sonndes 30.09.2018, soll sech jiddereen notéieren, well do ass den 1ten Dag vum Lëtzebuerger Rettungsdéngscht zu Réiser. Hei wäerten sech alleguerte Pompjeeë vun der Jugend bis Veteran begéinen a presentéieren. Iwwert Jugendpompjeeën, fräiwëlleg Pompjeeën, Ambulancierien, Gruppe vun der Protex, Berufspompjeeën a Pompjeeë vum Fluchhafen, wäerten d'Leit alles gewise kréien.

An der leschter Zäit kënne mir vill iwwert Muséeën an Depot liesen, d.h. "Aalen Pompjeeschapp Senneng", een ze kleng Rettungsdéngschtdepot zu Colmar-Bierg a Preparatiounen fir de Pompjeesmuseum "an der Géitz" vun der Pompjeesfederatioun zu Nidderwolz. Dëst si Leit, déi probéieren Erënnerungen ze sammelen, ze informéieren an ausstellen. Si, wéi och mir alleguerten, hoffen nach ëmmer op ee nationale Musée als Ziel, wéi dëst schonns laang wéi e Gespenst dohier flitt, mä mir hoffen nach ëmmer, dass dëst kee Gespenst bleift ...

Fir mech ass de Pompjee, do gehéiert jidderee vu Jugendpompjee bis Veteran dozou, wichteg a ech wäert mech fir si asetzen.

De Jugendpompjee muss a senger Zäit vun 8 bis 16-18 gutt forméiert ginn, dass hien herno iwwerall agesat ka ginn. De Jugendausschoss muss mat der "Divison de la Formation" den optimale Wee fannen, dass de Jugendleche mat 18 Joer e vollwäertge Pompjee ass. Mä hei muss och un d'Jugendleeder geduecht ginn, well si sinn de Garant vun dëser Ausbildung. Si mussen eng adequat Formatioun continue an adequat Material kréien!

Duerno soll all Pompjee seng éischt Formatioun regional kréien, well alles national ze maachen, ass een Nonsens! Hei sief Merci gesot, dass mir 5 haaptberufflech Instruktore kréien, mä eis Formateurs mussen weider mat agebonne ginn, well hei ass de regionale Kär.

Duerno bei de Veterane soll sech all Mensch, d.h. Fräiwëlleg, Haaptberufflech a haiteg Protexkollegen, an der "Amicale des Pompiers Vétérans" erëm fannen. Do ass Wëssen, wat endlech soll eng Bedeutung kréien! Doropper ass schonns op der Seance academique vun der Amicale 2013 higewisen ginn.

Zum Ofschloss well ech alle Memberen vum Lëtzebuerger Rettungsdéngscht Merci soen fir hiren Asaz, deem si am vergaangene Joer gelescht hunn.

Mat kamerodschaftlech Gréiss
Nico Grisius
Regionalpresident Süden



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Administration des services de secours

ECOLE NATIONALE DU SERVICE D'INCENDIE ET DE SAUVETAGE

Planning ENSIS 2018

März 2018				Abrëll 2018				Mee 2018			
Datum	S. Stracks	S. Baransky	Ext.	Datum	S. Stracks	S. Baransky	Ext.	Datum	S. Stracks	S. Baransky	Ext.
01 Don			LFS Tirol	01 Son			Ouschteren	01 Dén		1. Mee	
02 Fre	HSR 19:00		LFS Tirol	02 Méi			Ouschterméideg	02 Mët			INAP ini prév?
03 Sam	Examen BAT-1		HSR-AS-CF1	03 Dén			XVR	03 Don			
04 Son			HSR-AS-CF1	04 Mët				04 Fre			
05 Méi			Scie	05 Don			XVR	05 Sam	BAT-2 100-18	BAT-1 examen	
06 Dén	BAT-2 99-17		Scie	06 Fre				06 Son	BAT-2 100-18		
07 Mët	BAT-2 99-17	RT 19-18		07 Sam				07 Méi			
08 Don	BAT-2 99-17	RT 19-18	Meeting logistique	08 Son				08 Dén			INAP ini prév?
09 Fre		RT 19-18	Meeting logistique	09 Méi				09 Mët			INAP ini prév?
10 Sam		JLK A	Caisson travaux	10 Dén			XVR	10 Don		Christi Himmelfahrt	
11 Son		JLK A		11 Mët				11 Fre			
12 Méi				12 Don			XVR	12 Sam			
13 Dén	BAT-2 99-17		XVR	13 Fre				13 Son			
14 Mët	BAT-2 99-17			14 Sam	BAT-2 100-18			14 Méi			
15 Don	BAT-2 99-17		XVR	15 Son	BAT-2 100-18			15 Dén			
16 Fre				16 Méi				16 Mët	BAT-2 examen		
17 Sam				17 Dén	BAT-1 218-18		XVR	17 Don			CTIE extincteurs
18 Son				18 Mët	BAT-1 218-18		INAP extincteur	18 Fre			
19 Méi		ANTIPOL 17-18		19 Don	BAT-1 218-18			19 Sam			
20 Dén	RT 19-18	Scie et XVR	ANTIPOL 17-18	20 Fre				20 Son		Péngschten	
21 Mët	RT 19-18		ANTIPOL 17-18	21 Sam		JLK B		21 Méi		Péngschtméideg	
22 Don	RT 19-18		ANTIPOL 17-18	22 Son		JLK B		22 Dén			
23 Fre		ANTIPOL 17-18		23 Méi			Scie	23 Mët			
24 Sam		Formation continue pour		24 Dén	BAT-1 218-18		Scie	24 Don			
25 Son		instructeurs et formateurs		25 Mët	BAT-1 218-18			25 Fre			
26 Méi		Scie		26 Don	BAT-1 218-18			26 Sam			
27 Dén		Scie et XVR	INAP ini prev	27 Fre				27 Son			
28 Mët	BAT-2 examen	XVR	INAP ini prev	28 Sam	BAT-2 100-18			28 Méi			
29 Don				29 Son	BAT-2 100-18			29 Dén			
30 Fre				30 Méi				30 Mët			
31 Sam								31 Don			

Juni 2018				Juli 2018				August 2018			
Datum	S. Stracks	S. Baransky	Ext.	Datum	S. Stracks	S. Baransky	Ext.	Datum	S. Stracks	S. Baransky	Ext.
01 Fre				01 Son	BAT-1 219-18			01 Mët			
02 Sam	BAT-1 219-18			02 Méi				02 Don			
03 Son	BAT-1 219-18			03 Dén				03 Fre			
04 Méi				04 Mët				04 Sam			
05 Dén				05 Don				05 Son			
06 Mët				06 Fre				06 Méi			
07 Don			INAP extincteur	07 Sam				07 Dén			
08 Fre				08 Son				08 Mët			
09 Sam	UVA	JLK B		09 Méi				09 Don			
10 Son		JLK B		10 Dén				10 Fre			
11 Méi	Extincteurs SDK			11 Mët				11 Sam			
12 Dén				12 Don				12 Son			
13 Mët				13 Fre				13 Méi			
14 Don				14 Sam	BAT-1 220-18	Exam BAT1 219-18?		14 Dén			
15 Fre				15 Son	BAT-1 220-18			15 Mët		Léiffraweschdag	
16 Sam	BAT-1 219-18			16 Méi	BAT-1 220-18			16 Don			
17 Son	BAT-1 219-18			17 Dén	BAT-1 220-18			17 Fre			
18 Méi				18 Mët	libre			18 Sam			
19 Dén				19 Don	BAT-1 220-18			19 Son			
20 Mët				20 Fre	BAT-1 220-18			20 Méi			
21 Don				21 Sam	Examen BAT-1			21 Dén			
22 Fre				22 Son				22 Mët			
23 Sam		Nationalfeierdag		23 Méi				23 Don			
24 Son	libre			24 Dén				24 Fre			
25 Méi				25 Mët				25 Sam			
26 Dén	RT 20-18			26 Don				26 Son			
27 Mët	RT 20-18			27 Fre				27 Méi			
28 Don	RT 20-18			28 Sam				28 Dén			
29 Fre				29 Son				29 Mët			
30 Sam	BAT-1 219-18			30 Méi				30 Don			
				31 Dén				31 Fre			

Die Regionalverbände „NORD“ und „SUD“ beschenken ihren Kollegen in Argentinien

Seit den 90er Jahren besteht eine enge Freundschaft zwischen der Feuerwehr aus Villa General Belgrano (Argentinien) und der Feuerwehr Bettemburg, an deren Spitze der damalige Kommandant Gust Loeven. Bereits 3 ausgemusterte Fahrzeuge konnten seit 1994 nach Argentinien überführt werden.

Nach dem Besuch einer luxemburgischen Delegation anlässlich des 40. Geburtstages der freiwilligen Feuerwehr in Villa General Belgrano im November 2014, hatte der Vizepräsident des luxemburgischen Landesfeuerwehrverbandes, Patrick Juncker, die Kollegen prompt zum Nationalen Kongress des Verbandes im Oktober 2015 nach Luxemburg-Stadt eingeladen.

Nach der Teilnahme am Kongress standen Besichtigungen verschiedener Feuerwehrrasernen und der Base Nationale in Lintgen auf dem Programm. Schnell wurde klar, dass ein erneuter Spendenaufruf für die Lieferung von Feuerwehrmaterial gestartet werden sollte.

Es gelang den beiden Regionalverbänden NORD und SUD ein ausgemustertes TSF (Tragkraftspritzenfahrzeug) der Feuerwehr der Gemeinde Useldingen und einen Krankenwagen des luxemburgischen Zivilschutzes zu erhalten. Diese Fahrzeuge wurden am 30. Juni 2017 zum Hafen nach Antwerpen gebracht, von wo aus sie im Juli per Schiff nach Buenos Aires überführt wurden. Hier konnten



die argentinischen Kollegen die neuen Einsatzwagen in Empfang nehmen.

Zu erwähnen ist, dass außer den Fahrzeugen noch sehr viel Feuerwehrmaterial für diese Reise zusammengetragen wurde. Doch leider hat die argentinische Bürokratie diese Schenkung unmöglich gemacht. Dieses Material wurde dem Kollegen Alain Mause in Ulflingen zur Verfügung gestellt, welcher dieses Feuerwehrleuten nach Kap Verde überbrachte.

Im November 2017 reiste dann die gleiche luxemburgische Delegation von 6 Feuerwehrleuten nach Argentinien und konnte so die gesponserten Fahrzeuge am 22. November 2017 offiziell ihren Kollegen in Villa General Belgrano überreichen.

In einer schlichten Feier, ging Gust Loeven auf die langjährige Freundschaft und die tatkräftige Unterstützung der luxemburgischen Kollegen ein. Es war für den Bürgermeister sowie für den Kommandanten eine Ehre ihr Glas auf die internationale Feuerwehrfreundschaft zu erheben. Feuerwehrkameradschaft kennt eben keine Grenzen.

Danke an die Verantwortlichen der Gemeinde und Feuerwehr aus Useldingen und an die Verwaltung der Rettungsdienste.

Patrick Juncker



Feuerwehrtechnik

Rettungstechnik

Arbeitssicherheit

BERATUNG • VERKAUF • SERVICE

Reparatur- / Wartung von Atemschutz und Gasmesstechnik:

Wir bieten Ihnen komplette Reparatur, Wartung und Prüfungsarbeiten mit modernster computergesteuerter Prüf-Technik nach den jeweils geltenden Vorschriften
VfDB 0804 (Wartung von Atemschutzgeräten für die Feuerwehren), und nach TO21 und TO22 (Wartung von Gasmesstechnik) an.

TÜV-Prüfungen von Druckgasbehälter:

Die Prüfung all Ihrer Druckgasbehälter nach EN ISO 11623:2002 sowie die Kontrolle und Wartung Ihrer Feuerlöscher übernehmen wir gerne für Sie.

Mail: info@doppler.lu • Web: www.doppler.lu

Doppler

LUXEMBOURG
Doppler S.à.r.l
3, rue de l' Etang
L-5326 Contern

Tel.: +352 3575 34-1
Fax: +352 3575 35

Mo-Fr.:
8.00 - 12.00 Uhr
13.00 - 17.00 Uhr

Partner und Lieferanten:



PRIMEDIC™
Saves Life. Everywhere.



Dr. STHAMER HAMBURG



IHP Mission am Bangladesch – Cox's Bazar 06.11.2017-08.12.2017



Enn 2017 sinn iwwer 1 Millioun moslemesch Rihongyas virun de Kämpf a Birma geflücht an hunn am Bangladesch Zouflucht fonnt. Dëse konstante Stroum u Flüchtlingen fënn sech am risege Camp vun Cox Bazar an, deen aus der Fusioun vun 3 verschiddenen Campen entstanden ass.

Déi verschidden Acteuren um Terrain hunn, wéinst der Gréisst vum Camp, massiv Koordinatiounsproblemer. Dëst huet IOM dozou beweegt de Bau vun engem Koordinatiouns-Hub an d'Weeër ze leeden mat Büroen fir 60 Leit.

D'Direktioun vun der Coopération ënnerstëtzt des Missioun finanziell, d'ASS huet, fir säin Deel, ee Fräiwëllegen vum HIT (Humanitarian Intervention Team), Expert an Informatiouns- an Kommunikatiounstechnologien, geschéckt. Dëse Fräiwëllegen huet während engem Mount, vum 6. November bis 7. Dezember, e Grupp vun 8 Experten beim Opbau vun dësem Hub ënnerstëtzt.

De 6. November moies frei sinn ech vum Findel iwwer Kopenhagen op Stockholm gefuer wou ech en Deel vum Team kenne geléiert hunn. D'IHP Team huet aus 2 Schweden (Teamleader an Ekologist), 3 Dänen (Campbau, Elektriker an Teamleader), engem Estonier (eisen Dokter) a mir bestanen. Ech sollt niewent dem Campbau, wat d'Haaptaufgab war, nach dofir suergen dat de Site iwwer Internet un d'Baussewelt ka verbonne ginn an och d'Infrastruktur dofir organiséieren.



Zeltstaat

Nëmmen sou kennen d'Büroe spéiderhin produktiv benotzt ginn.

Den Office Hub sollt vun IHP (International Humanitarian Partnership) fir IOM (International Organization for Migration UN) gebaut ginn.

De Fluch ass vu Stockholm iwwer Doha op Dhaka am Bangladesch gaange wou mir d'Nuecht am Hotel verbruecht hunn éier mir dann den 9.11 zu Cox's Bazar gelant sinn. No engem Secherheitsbriefing hu mir dann och dierften op den Terrain.



Den operative Site, wou den Office Hub sollt opgebaut gi, leit tëschen Ukiha a Kutupalong un der Teknef Road, zimlech am Süde vum Bangladesch, no un der Grenz zum Myanmar. Um selwechten Terrain huet IOM hir Logistic Base.

An der Regioun befannen sech iwwer 800.000 Leit vun der ethnescher Minoritéit vun de Rohingya, déi aus dem Myanmar fortgelaft sinn. Se goufen an Noutcamps ënnerbruecht. De gréisste Camp bei Kutupalong zielt eleng schonn eng 450.000 Leit.

D'Bürofacilitéiten sollen eng Aart Ausseposten mat Versammlungsraum sinn. En Groussdeel vun der Zäit vun de Leit déi an de Camps hëllefe ginn, geet vir den Trajet zeréck op Cox drop, wou d'Leit hier Büroen hunn.

Vun Cox's Bazar bis an de Camp hunn mir all Dag tëschent 50 an 80 Minutte mam Auto gebraucht.



Den rouden Kräsi op den Fotoen sinn gebrachen gebrannten Zillen. Et gëtt keen Kräsi am Bangladesch. Dofir geheien se déi gebrannten rout Zillen an en Schredder wou se dann Kräsi draus maachen.

Aus Sécherheetsgrënn huet em 17:30 Auer all UN Mataarbechter, ënner déi mir och gefall sinn, missen erëm a sengem Hotel sinn a bis moies 07:00 Auer do bleiwen. Déi Auerzäiten hunn den Dagesoflaf also vir ginn.

Fir eis huet dat geheescht Moies em 6 Auer opstoen. Kuerz no 7 war Départ fir op de Site wou mir vun da vun 08:30 Auer bis 16:00 Auer duerchgeschafft hunn. Em 18:00 Auer war Briefing a Planning am Hotel. Géint 19:30 hunn mir da vir d'éicht am Dag eppes Waarmes giess éier et dann op d Zëmmer gaangen ass.

Niewent dem dach vir eis ongewinnten lesse waren et di héich Temperaturen a virun allem d'Loftflichtegkeet un di een sech huet missen upassen. Di lokal Aarbechter hunn iwwer déi Wäiss vu Schweess drëpsend Leit méi ewéi eemol gelaacht.

Fir Terrassement a Betonaarbechten gouf en lokalen Entrepreneur engagéiert. Och fir den Iwwerdaach iwwer de Bürocontainer. Dëst ass Noutwenneg dat se sech am Summer net ze vill op hëtzen an se während der Reenzäit, wou alt bis zu engem Meter Reen an engem Mount fale ka geschützt sinn. Eng Firma huet en 120 Meter déiwe Pëtz gebuert vir Waasser vir d'Toiletten an d'Lavaboen.

Innerhalb vu 4 Wochen hunn mir déi 15 Prefab Office Container opgeriicht souwéi och 2 Toilettencontainer. No 2 Woche ware schonns déi éischt Meetingen um Site an d' Leit hunn an de Büro geschafft.

Schwierig war et vir Internet an iergend enger Form op den Site ze kréien. Koffer oder Glasfaserleitungen ginn et keng do an mir louchen och mam Site iwwer 600 Meter vun der Haaptstrooss



eweich. D'3G-GSM Verbindung war schwach an souguer bei vollem Empfang war net garantéiert, dat den Data funktionéiert huet. Als Noutléisung war et awer déi eenzeg Alternativ. En weidere Problem war dat den eenzegen Operateur, den op der Platz 3G hat keng Prepaid Kaarten un Auslänner verkaaft huet an et sou onméiglech war vir op normalem Wee un e puer Kaarten ze kommen. Derbäi kennt dat een héchstens 12 Kaarten a sengem Liewe kréie kann. Dofir gëtt een an enger nationaler Datebank mat Numm, Foto a Fangerofdréck enregistréiert. 3G Sticks a Router hunn dann och misse kaaft ginn, nodeems mir dann iergendwéi un Kaarte komm waren. Zu Cox ginn et dräi "Computerbatterien", déi, mat e bësse Chance all 3. Dag een oder zwee sou Router haten.

Als Internetsolutioun ass just eng Richtfunkstreck iwwereg bliwwen. Et ass och gelongen no villen Email an Telefonater Offertë vun Provider ze kréien déi an dem Sektor operativ waren. Ufank Januar ass de Site mat engem 15m Mast iwwer Richtfunk un den Internet ugebonne ginn.

Ech kënnt elo nach vill méi an Detailler goen. D'Missioun war sécherlech eng Erfahrung déi liewenslaang prägt.

Selbstverständlech ass vir eis zu Lëtzebuerg datt proppert Waasser aus der Leitung kennt fir d'Toilette ze spullen. Net selbstverständlech ass vir en groussen Deel vun de Leit am Camps dat se regelméisseg eppes z'iessen hunn an net un Cholera oder Diphterie erkrankten.

www.hit.lu

https://youtu.be/TT7dXpxkN_g

Philippe Hein



Bannent enger Woch gebaut



Pompjeesveteranen on Tour am Eisléck

Rappel - 17.05.2018



D'Amicale vun de Pompjeesveteranen an den Regionalverband NORDEN organiséieren « Journée 2018 » en Donneschdeg, den 17. Mee 2018. Eisen Dag wäert am Präizerdauil um 9:30 Auer am Pompjeesbau mat engem Kaffi-Croissant ufänken.

No eiser Generalversammlung fueren mir zesummen op Randschelt an Scheier "Thillenvogtei". Genauen Programm gëtt nach opgestallt!

Eis genau Bus-Strecken an den definitive Programm wäerten mir am LP 2/2018 verëffentlechen.

Den Käschenbeitrag leit bei 50.- Euro pro Persoun. D'Umellung geschitt duerch Iwwerweisung. D'Iwwerweisung, mam Vermierk **"JOURNEE 2018"**, soll gemaach sinn bis den 16. März 2018 op den Kont

CCPL LU32 1111 0397 9121 0000



D'Corpsen déi global hier Veteranen umellen, sollen eis d'Nimm an d'Adress per E-mail amicale.spv@fnsp.lu zouschécken. Aus organisatoreschen Grënn ginn och Umellungen no dem 16. März nach bis den 04. Mee 2018 ugeholl, mä déi Leit mussen sech un eis virgeschriwwen Bus-Strecken upassen.

Sollten gemellten Persounen onofgemëllt net un der Journée deelhuelen, wäert hinnen den bezuelten Beitrag net zeréck iwwerwise.

Save the date

Journée nationale des services de secours den 30.09.2018 zu Réiser

Sonndes, den 30. September ass déi éischt "Journée nationale des services de secours". Deen Dag wäerten all d'Acteure vum CGDIS sech der Ëffentlechkeet virstellen.

Dësen Event, deen am Moment vum CIS Réiserbann, der Verwaltung vum de Rettungsdéngschter, der Pompjees-federatioun an de Lëtzebuerger Jugendpompjeeë virbereet gëtt, wäert den éischte groussen Optrëtt vum Corps grand-ducal d'incendie et de secours sinn.

Fir Froen oder Ureegunge kënnt Dir lech gär ënner communication@secours.etat.lu mellen.

Symposium de la Formation 24-25.03.2018

De Weekend vum 24./25. Mäerz, fënnt am ECCL um Kierchbierg e Symposium, dee vum Département de la Formation vum der ASS organiséiert gëtt, statt. Programm a praktesch Informatiounen wäerten Ufank Mäerz via Mail un all CISE verschéckt ginn.



Colloque des Cadres 05.05.2018

Am Kader vum der Reform gi reegelméisseg Colloquë fir d'Kaderen aus dem Rettungsdéngscht organiséiert. Den nächste gëtt samschdes, de 5. Mee 2018 moies am ECCL um Kierchbierg organiséiert.

Parade fir Nationalfeierdag 23.06.2018

De leschte groussen Optrëtt vum de Rettungsdéngschter ënner hirer aktueller Form wäert d'Parad fir Nationalfeierdag 2018 sinn. Wéi déi Jore virdrun, wäerte mir mat engem "Détachement motorisé" an engem "Détachement à pied" deelhuele. Jiddereen deen Interesse huet do matzemaachen, ka sech elo schonn ënner volontariat@secours.etat.lu mellen.



Weider interessant Informatiounen iwwer d'Rettungsdéngschter hei zu Lëtzebuerg fannt Dir ënner anerem och ënner



@servicesdesecours



@cgdislux



@CGDISlux

www.112.lu



Tom Barnig (27 Joer) – Nom Lycée huet hien zu Hamburg Rettungsingenieurwiese studéiert, an dun, nom Ofschluss 2014, bei de Beruffspompjeeën an der Stad als Offizéier ugefaangen, wou hien no der Ausbildung bei de Beruffspompjeeën zu Essen, virun allem am Beräich vun der Präventioun an der Formatioun geschafft huet. Niewebäi huet hien e Master am Beräich Geoinformatiounswiesen zu Salzburg gemaach an ass aktuell mat engem zweete Masterstudium am Beräich Katastrophemanagement zu Bonn am Gaangen. Fräiwëlleg war hien zu Hamburg beim ASB, zu Hesper an de Pompjeeën an zu Beetebuerg am Zenter aktiv. Zënter dem 15. Januar huet den Tom Barnig de Poste vum Responsabel vum DCO vu sengem Virgänger dem Erny Kirsch iwwerholl.

Département de la Coordination Opérationnelle

Den Département de la coordination opérationnelle (DCO) vun der Verwaltung vun de Rettungsdéngschter ass zoustänneg fir d'Gestioun vum operationelle Volet vum gesamte Rettungswiesen um nationale Niveau. Dozou gehéiert ënner anerem d'Sécherstelle vun der beschtméiglecher Asazbereetschaft vun de verschiddenen CISEn a Spezialgruppen, an awer natierlech och d'Ënnerstëtzung an d'Koordinatioun am Asazfall.

Fir dës Aufgab schafft d'DCO enk mat deenen aneren Departementer vun der ASS zesummen, well eis Equppen um Terrain nëmmen op Grond vun enger gudder technescher, logistescher an och administrativer Virbereedung am Hannergrond kënnen optimal op den Eeschtfall virbereet ginn.

Zum DCO gehéiert ënner anerem d'Central des secours d'urgence (CSU 112) mam nei agefouerte Centre de gestion des opérations (CGO) ënner der Leedung vum Christopher Schuh a Jérôme Gloden.

Zum DCO gehéiert awer och de Service du volontariat mam Jean-Jacques Schroeder, deen dofir zoustänneg ass, sech fir d'Interesse vun de Fräiwëllegen - grad während dem Iwwergang an de CGDIS, mee natierlech och nach dono - anzesetzen. Dëst beweist déi grouss Wichtigkeet vun der Arbecht vun deene Fräiwëllegen an eise Reien.

Mee och den Encadrement vun eisen haaptberuffleche Kollegen däerf net vergiess ginn, well mam Iwwergang an de CGDIS och op si grouss Ännerungen zoukomme wäerten. Am DCO këmmere sech ab Februar den Tom Schmitz an den Hjalmar Kielgast ëm hir Koordinatioun, fir datt si ënner gudden Konditiounen hir fräiwëlleg Kollege bei hirer Aarbecht ënnerstëtze kënnen.

Mam Yves Damy, Steve Meyer, Sven Viktor a Paul Wirtz schaffe véier weider engagéiert Mataarbechter am DCO. Si ënnerstëtzen ënner anerem beim Opstelle vun de verschiddenen operationelle Konzepter, dem Schreiwe vum Plan national d'organisation des secours (PNOS) an der Organisatioun vum Iwwergang vum operationelle Volet an de CGDIS.

Tom Barnig
Responsable du Département de la
coordination opérationnelle

CGO – Centre de Gestion des Opérations (Lagemeldezentrum)



Konzept a Missiounen

Am Kader vun der Reform vun de Rettungsdéngschter a besonnesch weinst der Ëmsetzung vun der Chaîne de commandement, funktionéiert säit dem 15. Januar 2018 de Centre de gestion des opérations, kuerz CGO genannt, a Form vun engem Pilotprojet.

D'Haaptzil ass, fir bei gréisseren Asätz an Übungen Erfarungen ze sammelen an ze testen, virun der offizieller Aféierung vun der Chaîne de commandement, a fir kënnen op Basis vun de gesammelten Erfarungen déi zukünfteg Infrastrukturen um CNIS optimal ze plangen.

De CGO ass déi zentral Struktur fir d'Coördinatioun vun den Operatiounen um Terrain. D'Missioun ass fir dem Direkter vun der ASS, a spéiderhin dem Generaldirekter vum CGDIS, d'Méiglechkeet ze ginn, zu all Moment kënnen déi néideg Informatiounen ze liwwere fir eng global a permanent Vue iwwer déi operationell Situatioun ze hunn.

Weiderhi soll ee permanenten Iwwerbléck iwwer all operationell Moyene a Ressourcë garantéiert an eng Coördinatioun assuréiert sinn an deene jeeweilegen Autoritéiten déi néideg Informatiounen liwweren. Iwwerwaachen op all operationell Prozeduren agehale goufen. Mat deenen aneren Acteuren, wéi z.B. der Police, den Asaz ze koordinéieren. Eng ganz wichteg Aufgab ass och dofir ze suergen, datt am Kader vun engem gréisseren Asatz, och weider genuch Kräften zur Verfügung sti fir déi aner ufalend Asätz ze iwwerhuelen an der Asazleedung organisatoresch a logistesche Ënnerstëtzung ze bidden.

De CGO gouf eng éischte Kéier an der Posture APPUI (cf. méi wäit ënnen) de 26. Januar bei engem Groussbrand an engem 5-stöckegen Appartementshaus op der Gare an der Stad aktivéiert.

Hei huet de CGO beim Relogement vun den evakuéierten Awunner an eng Sportshal, Decken, a Ravitaillement fir eng 70 Awunner a 70 Asazkräften organiséiert; déi operationell Couverture um Gebitt vun der Stad a ronderëm, duerch d'Casernement vun 2 HLFen an Ambulanzen sécher gestallt; den Direkter reegelméisseg informéiert an eng offiziell Kommunikatioun fir d'Press verfaasst.

Infrastruktur a Fonctionnement

D'Raimlechkeete vum CGO sinn um 2. Stack vum Gebai an der Rue Stümper, direkt nieft der Noutrouffzentral CSU 112, ënnerbruecht.

De CGO ass de Pendant zu der Kommandostruktur um Terrain. Dat heescht, datt de CGO modulaire kann opgestockt ginn, sou wéi dat parallel um Terrain geschitt.

Et ginn dräi ënnerschiddlech Niveauen:

Suivi : Dat gëllt fir all Asatz bis den Niveau Peloton. Hei gëtt deen operationelle Suivi vum Chef de salle an den Operateuren vum CSU 112 assuréiert.

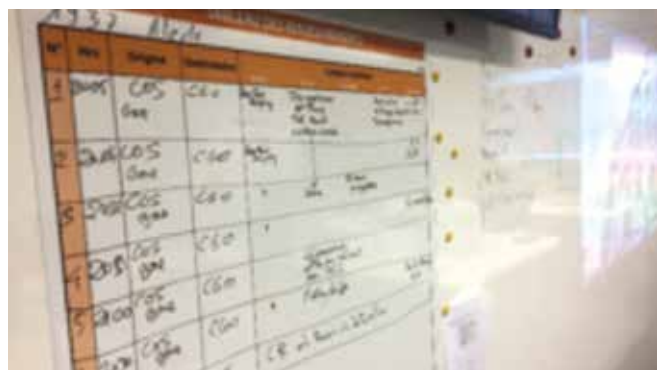
Appui : Et ass ëmmer ee Responsabele vun der ASS deen d'Garde fir d'Coördinatioun assuréiert. Dëse Responsabelen decidéiert och ob de CGO aktivéiert gëtt. Asätz wou dat de Fall ka sinn, sinn z.B.

gréisser Evenementer, méi Asätz gläichzäiteg (Onwiederlag), een Asatz um Compagnie- oder Bataillounsniveau, wann d'Salle de débordement aktivéiert gëtt...

Crise : Dëst ass am Fall wou een nationalen Interventionsplan ausgeléist gouf an ee kann dovunner ausgoen dat d'Rettungsdéngschter och operativ an den Asatz komme wäerten.



Am Moment gëtt de CGO iwwer eng Permanence vu Minimum 3 Leit (1 Coordinateur an 2 Assistenten) vun der ASS, de Berufs-pompjeeën an duerch de Groupe d'alerte (CNA) assuréiert, déi ëmmer eng Woch Déngscht hunn.



De CGO verfüügt am Moment iwwer 3 Raim :

- De CGO 1 deen equipéiert ass fir den Niveau Suivi, Appui a Crise, bitt Plaz fir 15 Persounen an huet dedizéiert Plaze fir Liaisonsoffizéier.
- De CGO 2 deen ausgeluecht ass fir den Niveau Suivi, wann 2 Situatiounen gläichzäiteg ze traitéieren wieren.
- Den SCO: Salle cellule opérationnelle déi ausgeluecht ass fir d'Hotline vum GSP, resp. d'Aarbechte vum CNA, a wou och Representante vun der Regierung oder Press kënnen empfangen ginn.

Départ en retraite de M. Fritz Ferring, Opérateur du CSU 112



De 5. Februar huet dem Fritz Ferring seng lescht Schicht als Disponent op der Noutrouffzentral 112 ugefaangen, éier hien a seng wuelverdénge Pensiouen gaangen ass, hu mir him nach e puer Froen gestallt.

Wéi laang hutt Dir an der Telefonszentral vum 112 geschafft?

Nom drëtten Ulaaf hunn ech den 1. September 1989, déi Zäit nach 012, an der 36, rue J-B Esch um Belair ugefaange mat schaffen. No ronn 29 Joer, hunn ech de 5. Februar meng lescht Schicht geschafft a ginn no mengem Congé den 1. August a Prepensioun.

Wéi eng Ännerung ass fir Iech déi markantst gewiescht?

Am Joer 1992 si mir vum Belair op d'Cloche d'Or geplënnert wou mir nach haut sinn. Ugangs 2000 hu mir de Gestionnaire d'alertes a Betrib geholl. Dat war schon net schlecht fir déi Zäit. Virun 2 Joer ass dann den neien ELS (Einsatzleitsystem) komm. Do muss ech zouginn datt et eng kleng Revolutioun war.

Wat fir Asätz hunn Iech spezifesch markéiert?

Zuchaccidenter, Fligeraccident an d'Geiselnam an der Crèche zu Waasserbëlleg sinn am Fong déi markantst Asätz.

Wat wäert Dir am meeschten an Erënnerung behalen?

Ech si frou déi Aarbecht hei, fir de Leit an Nout ze hëllefen, hunn dierften ze maachen. Sinn awer och frou datt et elo eriwwe ass.

Wat géift Dir zukünftegen Operateuren mat op de Wee ginn?

De Kolleginnen a Kollege wënschen ech all Guddes am neie CGDIS, a wënschen hinnen datt si ëmmer déi richteg Entscheedung treffen, bei der net ëmmer einfacher Aarbecht.

Soss nach eppes?

Merci de Cheffe fir hir Ënnerstëtzung. Lo hätt ech gär meng Rou. Këmmere mech ëm meng Famill an de Mupp.

50 Berufspompjeeën an Ausbildung



Mëtt Dezember vum leschte Joer huet d'Administration des services de secours 50 zukünfteg Berufspompjeeën age stellt. Do et déi éischte Kéier ass dat esouvill Leit gläichzä iteg bei der ASS age stellt goufen, gouf des Grupp un Leit an 2 méi kleng Gruppen opgedeelt. Eng Grupp huet mat der Ausbildung vum Beräich Incendie/Sauvetage ugefaangen, déi aner Grupp huet mam Volet Ambulanz a Persounerettung ugefaangen. Mëtt des Jores wäerten déi zwou Gruppen tauschen. Fir d'Leit en klen gen Abléck an des méijährch Ausbildung ze ginn, wäerten a ree gelméissegen Ofstänn Updates verëffentlechen ginn a soumat eng vun den zwou Gruppen an hirer Ausbildung begleeten.



Déi éischt Wochen, wou d'Grupp nach zesumme war, gouf den neie Stagiaire Basis vum Rettungsdéngscht bäibruecht. Dozou huet en 1. Hëllefscour, souwéi och eng Aféierung an de Volet vun der Brand bekämpfung an der technescher Hëllefsléschung gehéiert. Ufank Januar gouf Grupp dunn opgedeelt, déi eng si bei Berufspompjeeën an d'Staat Lëtzebuerg gaange fir do Ausbildung vum Incendie/Sauvetage unzufänken, während déi zweet Grupp zu Jonglënster de Volet vun der Ambulanz bäibruecht kritt.



Ab dësem Zäitpunkt fänkt den Dag all Moie mat engem Appell um punkt 7:50 Auer un. Während dësem Appell gi wichteg Informatiounen iwwert den Daach bekannt ginn. Zousätzlech ass et all Dag un engem anere Stagiaire fir Wierder an Noriichten souwéi am beschten och en Witz virzedroen. Um 8 Auer fänkt dann den eigentleche Cours un.

Den Ambulanzvolet (oder och nach "wäiss Säit" genannt") huet mat 2 Wochen bal nëmmen Theorie ugefaangen. De Sënn dovun ass et de Stagiairen mol fir d'Éischt Anatomie vum mënschleche Kierper souwéi och eng ganz Rei un Krankheetsbiller berengegen. Si missten léieren des ze erkennen a mat hire Mëttelen sou gutt et geet ze behandelen. Nodeems des ganz Léiermaterial an engem Test ofgefrot gouf, konnten Si direkt um Ufank vun dëser Woch mat den éischte Fallbeispiller ufänken. An dëse Fallbeispiller gëtt ee Krankheetsbild méiglechst reell (wann néideg och mat Schminken) nogestallt an d'Stagiaren mussen des "Patienten" dann och wei en reellen Patient behandeln an hinnen an hirer mësslecher Situatioun hëllef. En ganz wichtegen Deel vun der Aarbecht vun engem Rettungsdéngschtler ass Reanimatioun. Dësen Ofaf muss bei den zukünfteg Berufspompjeeën perfekt setzen well an dëser Situatioun keng Platz fir Feeler ass. Soumat goufen och méi Deeg nëmmen domat verbruecht dem Grupp Reanimatioun bäizebréngen.



Niewent dem Cour ass awer och Sport en wichtig Thema am Rettungsdéngscht. Soumat hunn Stagiairen pro Woch 10 Stonnen Sport um Programm. Dëst geet vu Schwammen a Lafen bis zu Fitness an och Teamsport.

Während der ganzer Ausbildung ginn verschidden Kompetenzen vun den Stagiairen bewäert. Eng ganz wichtig dovunner ass den Teamgeescht, dobäi gëtt gekuckt op déi eenzel Leit an der Laach sinn zesummen an enger Equipe ze schaffen an och zesummenhalen kennen. Vun do hier gëllt de Prinzip: "Een fir se all, an alle fir een !".

Pol Goeler

Iwwerreechung vun der „LADY“ vun der „Amicale Pompjeeën Konstem-Holtzem“ un d’Pompjeeën vun Praia (Cap Vert)



Den TLF 2400 gouf den 23. Abrëll 1975 bei der „Werksfeuerwehr“ vun dem „Mercedes-Benz Werk“ zu Bremen a Betrib geholl. Nieft der grousser Kabin, enger 16/8 Pompel mat zwee Héichdruckschnellgrëffer, gouf d’Fuere mat 288 Päerd duerch eng Servosteuerung erliichtert.



Am Kader vun der Fusioun vun de Pompjees-Corps vu Konstem an Holtzem am Joer 1990, huet d’Gemeng zesumme mat de Pompjeeën de Fierpark duerch d’Uschafung vun dem ausgemusterte Camion vu Bremen gestärkt.

Während der Renovéierung vun der Carrosserie ass den Numm „LADY“ ënnert dem Schweess vun de Membere vun dem neie Corps Konstem-Holtzem entstanden. De 16. Februar 1990 ass de Camion an den Déngscht bei de Pompjeeë vu Konstem-Holtzem ageuereden.

Am Eeschtfall huet d’„LADY“ bei Bränn an techneschen Asätz d’Pompjeeën ni am Stach gelooss. No bal 27 Déngschtjoren ass si 2017 aus dem Fierpark vum aktive Rettungswiesen ausgemustert ginn.

D’Amicale vun de Pompjeeë Konstem-Holtzem huet zesumme mat de Verantwortleche vun der Gemeng Park Housen beschloss, dat den ale Pompjeescamion och an Zukunft soll engem Corps vu Pompjeeën an der Brandbekämpfung nützlich sënn. No laanger Sich ass eng nei Heemecht fir Si bei de Pompjeeë vu Praia, der Hauptstadt vum Cap Vert, fonnt ginn.

De Botschafter vum Cap Vert, den Här Semedo, huet am Kader vun enger Feierstonn, déi de 15. Dezember 2017 ofgehalen gouf, de Camion am Numm vun de Pompjeeë Praia an Empfang geholl.

Text Gérard Lutgen
Fotos Brausch R.



Ausgemusterter Rüstwagen der Feuerwehr Colmar-Berg an die Feuerwehr der Insel Maio (Cap Vert) überreicht



Am 27. September 2017 hatte die freiwillige Feuerwehr und die Gemeinde Colmar-Berg zu einer kleinen Feierstunde eingeladen. Den letzten noch im Lande befindlichen Rüstwagen vom Typ RW2 mit Ziegler Aufbau hatte die Feuerwehr Colmar-Berg nach dessen Ausmusterung bei der Protection Civile in einer Versteigerung erworben. Dieses Fahrzeug leistete bei der Feuerwehr Colmar-Berg über 16 Jahre noch wertvolle Dienste. 5 solcher Rüstwagen waren in den Zentren der Protection Civile Lintgen, Niederkerschen, Wiltz Ettelbruck und Esch/Alzette stationiert. Beim

Herr Carlos Tavares, Direktor der Feuerwehr und des Zivilschutzes der Insel Maio bestand persönlich darauf bei der Feier anwesend zu sein. Nach seiner Dankesrede empfing er die Schlüssel des Rüstwagens aus den Händen von Bürgermeister Gast Jacobs.

Die Initiative zur Abgabe des Fahrzeugs stammt von Mike Hoscheid, Mitglied der Feuerwehr Colmar-Berg und seinem Arbeitskollegen bei der Firma Good/Year, Joao Dias. Die Überführung des Wagens wird von den in Luxemburg wohnenden Kapverdianern des Freundeskreises LUXMAIO unter ihrer Präsidentin Yara Fortes organisiert. Die Übersetzung der Ansprache und Erklärungen zum Fahrzeug von der luxemburger Sprache ins Portugiesische übernahm die Schwester von Initiator Joao Dias, Frau Elisabeth Dias.

Ein von der Gemeinde angebotener Ehrenwein sowie kapverdianischen Spezialitäten angeboten vom Freundeskreis Luxmaio beschloß diese Feier.

Fotos und Text : Brausch R.



Fahrzeug aus Colmar-Berg handelt es sich um den Rüstwagen aus Niederkerschen (Baujahr 1981). Bürgermeister Gast Jacobs begrüßte die anwesenden Gäste und kam in seiner Ansprache auf die Entscheidung zur Überreichung dieses Fahrzeugs an die Insel Maio zurück. Vom Schöffen und Gemeinderat waren Malou Kasel, Laurent Berchem, Jacqueline Majeres, Bim Diederich und Marc Adamy anwesend.

Kommandant Albert Schemel erklärte die technischen Details des Fahrzeugs.



Buchvorstellung bei der Feuerwehr Esch-Alzette

Als Herausgeber des 2-bändigen Buches „Die 135 jährige Geschichte der Escher Feuerwehr“ hatte die lokale Feuerwehr am 19. Dezember 2017 ins Escher Gemeindehaus eingeladen um die offizielle Vorstellung dieses sehr interessanten Werkes der Öffentlichkeit vorzustellen. In Anwesenheit zahl-



reicher Ehrengäste und einem bis auf den letzten Platz gefüllten Saal begrüßte Guy Bernar die geladenen Gäste und ging in seiner inhaltlich sehr interessanten Rede auf die Historik zur Entstehung dieses Buches ein. Witzige Einlagen brachten dabei die Zuhörer zum Lachen. Er bedankte sich beim Autor des Buches Michel Krieps, selbst Kommandant der Feuerwehr Esch/Alzette von 1986 bis 2004, für die geleistete Arbeit und die vielen, zeitraubenden Recherchen zur Entstehung dieses Buches. Nichtweniger als 9 Jahre hat er an diesem Buch gearbeitet um sämtliche historischen Daten und Fotos zusammenzutragen.



Sehr wertvolle Unterstützung erhielt Michel Krieps von seiner Frau Jeanny, welche ihm in all den Jahren tatkräftig zur Seite stand. Nach seiner Rede überreichte Kommandant Guy Bernar im Namen der Escher Feuerwehr an Michel Krieps einen Geschenkgutschein und übergab seiner Frau einen Blumenstrauß für die geleistete Arbeit zur Entstehung dieses Buches. Nach dieser Ehrung las die Tochter der Eheleute, Anouk Krieps, verschiedene Passagen aus diesem Buch dem interessierten Publikum vor. Zwei weitere bekannte Autoren aus Esch /Alzette, Jemp Hoscheid und Edouard Marold beteiligten sich ebenfalls mit Vorträgen.

Zum Abschluss dieser sympathischen Feier wurden einige Exemplare an die anwesenden Ehrengäste verschenkt, unter ihnen die ehemalige Bürgermeisterin der Stadt Esch/Alzette und aktuelle



Gesundheitsministerin Lydia Mutsch sowie an die Urenkelin des „Président-Fondateur“ der Escher Feuerwehr Léon Metz, Frau Metz-Widung und dem jüngsten Sprössling der Familie Krieps, Léonie. Die Abschlusßrede hielt André Zwally, erster Schöffe der Gemeinde Esch/Alzette und lud im Namen der Gemeindeverwaltung zum Ehrenwein ein. Die Ankündigung der verschiedenen Redner übernahm Frau Joelle Kirsch (RTL).



Dieses 2-bändige Buch kann nur im Direktkauf erworben werden zum Preise von 49 € an folgenden Verkaufsstellen :

- a) Librairie Ernster in a) Stadt –Luxemburg 24, rue du Fossé
- b) Librairie Ernster Belle Étoile, City Concorde und Cactus Bascharage
- c) Optique Pierre Poensgen 72, rue de l'Alzette - Esch/Alzette
- d) Librairie Alinea 5, rue Beaumont Luxembourg-Stadt
- e) Librairie ABC 40, avenue de la Gare Esch /Alzette

Text und Fotos: Brausch R.



Winterwanderung der Region Süden im Roeserbann



Am Samstagnachmittag, den 27. Januar 2018, war es wieder soweit in der Region Süden. Ab 13.30 Uhr trafen sich, im Rahmen des 100-jährigen Bestehens der Feuerwehr Roeser, 200 Jugendliche mit ihren Jugendleitern in Peppingen beim ehemaligen „Péppenger Pompjeesschapp“, wo Beginn der diesjährigen Winterwanderung war.

Neben den Jugendfeuerwehren der Region Süden, startete auch die der Partnerwehr aus Simmern (D) bei der Wanderung. Präsent waren auch der Regionalpräsident Nico Grisius sowie auch der Präsident der Jugendkommission Frank Hermes.

Bei trockenen jedoch nebligen Wetter, war gegen 14.10 Uhr der Abmarsch vom ehemaligen „Pompjeesschapp“. Es ging quer über Feld- und Waldwege durch Peppingen zum Freizeitgebiet „Herschfeld“, wo die Jugendlichen sich am Verpflegungspunkt mit einem warmen Getränk stärkten. Anschliessend ging es weiter in Richtung Roeser, wo alle nach ca. 9 km mit einem Snack und Getränk im Einsatzzentrum der Feuerwehr Roeserbann erwartet wurden.

Ausrichter war die Jugendfeuerwehr Roeserbann unter der Leitung von Yves und Jessica Damy. Für die Verkehrsreglung auf den verschiedenen viel befahrenen Strassen waren die Feuerwehrleute des Einsatzzentrum Roeserbann zuständig.



Ein großes Lob an alle Jugendfeuerwehrleute welche an dieser Wanderung teilnahmen. Auch wenn das Wetter, trotz dichtem Nebel, nicht mitspielte, waren sich alle einig, dass sie sich nächstes Jahr in Clemency wiedersehen werden.



Centre d'Intervention et de Secours Monnerich-Reckange/Mess nach der Fusion



3 verschiedene Feuerwehren gehörten zur Gemeinde Monnerich, dieses waren Monnerich selbst, Bergem und Steinbrücken. Am 1. Januar 2006 fusionierten diese Wehren und es bestand seitdem nur noch eine gemeinsame Feuerwehr, genannt Centre d'Intervention Steinbrücken.

Im Jahre 2007 wurde ein neues, gemeinsames Einsatzzentrum für die Feuerwehr der Gemeinde Monnerich erbaut. Am 29. April 2016 fand dann eine zweite Fusion mit der Feuerwehr der Nachbargemeinde Reckingen/Mess statt. Der aktuelle Name der Feuer-

wehr trägt den Namen „Centre d'Intervention et de Secours Monnerich-Reckeng/Mess“.

Die Feuerwehr besteht aus 53 aktiven Feuerwehrleuten, davon 10 Frauen, 14 inaktiven Mitgliedern und 10 Veteranen. Die Jugendfeuerwehr besteht aus 14 Mitglieder.

Luc Thinnies ist Wehrleiter (fest eingestellt von der Gemeinde Monnerich). Die Funktion des beigeordneten Wehrleiters hat Frédéric Stringaro übernommen.

Centre d'Intervention et de Secours Monnerich-Reckange/Mess nach der Fusion



Kommandowagen (KdoW) Land Rover Freelander



Dienstwagen (DIW) Volkswagen Caddy



Mannschaftstransportwagen (MTW 1) Ford Transit



Mannschaftstransportwagen (MTW 2) Ford Transit



Mehrzweckfahrzeug (MZF 1.1) Nissan Navara



Mehrzweckfahrzeug (MZF 1.2) Mercedes-Benz Sprinter



Mehrzweckfahrzeug (MZF 2.1) Scania P 280



Tanklöschfahrzeug (TLFA 2.1) Mercedes-Benz 1124



Tanklöschfahrzeug (TLFA 2.2) Mercedes-Benz 1124



Waldbrandlöschfahrzeug (TLF-W) Mercedes-Benz Unimog 1550 L

Weitere Daten betreffend Beschreibung der Fahrzeuge können unter www.cismr.lu oder auf Facebook unter Centre d'Intervention et de Secours Monnerech-Reckeng/Mess aufgerufen werden.

Text: Brausch R. Fotos: Groben Christophe, Brausch R.

Einsatzfahrzeuge

Service d'Incendie et de Sauvetage (SaDiff) (Sanem/Differdange)

Dienstwagen (DIW 1.1)



Daten:

Hersteller:	Ford (D)
Modell:	Tourneo Select
Eigengewicht:	1556 kg
Gesamtgewicht:	2270 kg
Gesamtgewicht mit Anhänger:	3145 kg
Hubraum:	1499 cm ³
Leistung:	88 kW
Kraftstoff:	Diesel
Auslieferung:	Garage Collé – Niederkorn



Beladung:

Das Fahrzeug wird als „Permanence“ Wagen benutzt. Die Sortimo Schubladen wurden beim Garage Collé eingebaut. In diesen lagern diverses Werkzeug: Pläne der Gemeinde usw.



Im Fahrzeug ebenfalls vorhanden: 6 Liter Schaumlöcher, Erste Hilfe Koffer, ADALITE Handleuchte, Warnweste, Handsprechfunkgerät mit Ladestation.

Das Fahrzeug wurde integral von der Gemeinde Sanem finanziert.

Centre d'Incendie et de Secours Lintgen (Gemeinde Lintgen)

Mehrzweckfahrzeug (MZF 1.1)

Daten:

Hersteller:	Ford (D)
Modell:	Ranger
Eigengewicht:	2316 kg
Gesamtgewicht:	3200 kg
Gesamtgewicht mit Anhänger:	6000 kg
Anhänger selbst:	Ungebremst: 750 kg Gebremst: 3500 kg



Hubraum: 3198 cm³

Leistung: 147 kW

Kraftstoff: Diesel

Auslieferung: Garage Wengler
– Ettelbruck

Das Fahrzeug ist mit einer Rockinger Variobloc Anhängerkuppelung ausgerüstet.

Der Variobloc ist ein multifunktionales Wechselsystem für Transporter, Geländewagen oder Busse in Verbindung mit Bolzen oder Hakenkuppelungen sowie für die Kupplungskugel.

Der Variobloc erlaubt das schnelle Wechseln von unterschiedlichen Kupplungssystemen und ist auch für Hecktragesysteme geeignet.

Beladung: Feuerlöscher PG 6, Erste Hilfe Koffer, Befestigungsgurte für Ladefläche.

Das Fahrzeug wurde integral von der Gemeinde Lintgen finanziert und ist in der Halle der BNS Lintgen untergestellt.



Werksfeuerwehr von Euro-Composites in Echternach

Tragkraftspritzenfahrzeug mit Wasser (TSF-W)



Daten:

Hersteller:	MAN (D)
Modell:	TGL 8.180
Eigengewicht:	7740 kg
Gesamtgewicht:	8800 kg
Gesamtgewicht mit Anhänger:	10800 kg
Hubraum:	4580 cm ³
Leistung:	132 kW
Kraftstoff:	Diesel



Das Fahrzeug wurde als Vorführwagen bei der Firma Schmitt aus Neuwied erworben.

Feuerwehrtechnischer Aufbau:

Firma Rosenbauer – Leonding Österreich

Inhalt des Löschwasserbehälters: 1000 Liter



Im Heck auf einem ausziehbaren Schlitten gelagert und mit dem Wassertank über eine flexible, abkuppelbare Leitung angeschlossen:

Rosenbauer TS Fox 3 mit einer Leistung von 1500 l/min bei 10 Bar Ausgangsdruck

Antrieb der TS : BMW 2- Zylinder Viertakt- Boxermotor mit 1170cm³ Hubraum

Leistung: 50 kW bei 4500 1/min

20 l Treibstofftank Superbenzin 95 ROZ

Elektrostarter

Gewicht: Betriebsbereit 167 kg

An diesen Wassertank ist ebenfalls eine Höchstdrucklöschanlage von Rosenbauer angeschlossen. (Geräteraum G3)

Modell: UHPS

Das Aggregat besteht aus einer 3 Zylinder Höchstdruck Kolbenpumpe aus Messing mit Keramikkolben (Ölabschirmung) und Wasservorschaltfilter. Leistung: 38 l/min.

Integrierte Schaumzumischung. Zumischung manuell regierbar von 0 bis 6 %.

Schnellangriffshaspel mit 60 m Gummischlauch , formbeständiger DN 12/ 20 mm.

UHPS- Standartstrahlrohr, Voll und Sprühstrahl stufenlos einstellbar, mit Schaumaufsatz.

1 Schaumkanister à 20 Liter AFFF Schaummittel ist mit der Anlage verbunden.

3 Reserveschaummittelkanister werden im Fahrzeug mitgeführt.

Optimale Löschwirkung: 38 l/min bei 100 bar.



Im Fahrzeug ebenfalls vorhanden: Stromerzeuger KNURZ 8 kVA, Belüfter, 6 Meter ab Boden pneumatisch ausfahrbarer Lichtmast

mit 4 angeschlossenen LED- Scheinwerfern à 42 W Leistung, Umfeldbeleuchtung, Rückfahrkamera. 2 Pressluftatmer auf ausziehbarem Schlitten.



Freiwillige Feuerwehr der Gemeinde Nommern

Mannschaftstransportwagen (MTW 1.1)



Daten:

Hersteller: Ford (D)

Modell: Transit

Eigengewicht: 2296 kg

Gesamtgewicht: 3500 kg

Gesamtgewicht mit Anhänger: 5050 kg

Anhänger selbst: Ungebremst: 750 kg Gebremst: 2050 kg

Hubraum: 1995 cm³

Leistung: 96 kW

Auslieferung: Garage Wengler – Ettelbruck

Beladung:

Spineboard , Schaufeltrage, 4 Verkehrsleitkegel, Pulverlöscher PG 12, Erste Hilfe Rucksack, 2 faltbare Warndreiecke, 4 Paar Watstiefel, Teleskopleiter 3,2 m

Schublade mit 4 Warnblitzen für Verkehrsleitkegel , diverses Werkzeug: 2 Brecheisen, Axt, Handbeil, Handwaschpaste, Plastiktüten, Rohrzanze, Ratschenband, 2 Hammer, Papierrolle.

Schublade mit 2 Rettungsleinen, Mineralwasserflaschen, 500 m Absperrband, Starthilfekabel, 3 Stablichter LED-Lenser, Handsprechfunkgerät mit Ladestation. Das Fahrzeug wird ebenfalls bei Bedarf zum First Responder Einsatz verwendet.

Schublade mit faltbarem Tragetuch, Scheere , Halskrausen, Einmaldecke, Warnwesten Löschdecke, Messer, Kiste Einweghandschuhe. Die Schubladen vom Typ BOTT wurden bei der Firma Nordparts aus Niederfeulen eingebaut.

GW-L2



Daten:

Hersteller: Scania – Schweden

Modell: P 370 CB 4X4 HHZ CP 31 H

Automatik Getriebe Scania Opticruise / GRSO 905 / 12+2 Geschwindigkeiten

Motor: Leistung: 272 kW – 6 Zylinder

Maße: Länge: 9000mm Breite: 2550 mm Höhe: 3530 mm

Radstand: 5100 mm

Eigengewicht: 13635 kg

Gesamtgewicht: 19000 kg

Gesamtgewicht mit Anhänger: 43000 kg

Hubraum: 12742cm³

Kraftstoff: Diesel

Auslieferung Fahrgestell: Scania-ZI Niederanven



Aufbau:

Ausgeführt durch die Firma Josef Lentner GmbH aus Hohenlinden in Deutschland
Typ : GW-L2 (Gerätewagen Logistik 2)

Alu Kofferaufbau für die Geräteräume (G1 + G2), heckseitige Ladefläche, Aufbau mit Plane und Spiegel, Festdach mit Aluwalbenplatten, Ladebordwand

Vor und hinter der Hinterachse sind 2 tiefgezogene Geräteräume vorhanden.

Beidseitig PVC – Schiebeplane, vorne zum Geräteraum mit einer vertikalen Spann-Drehvorrichtung über die gesamte Höhe der Plane versehen. (dient zum seitlichen Be- und Entladen mittels Gabelstapler z.B. Gitterboxen mit Sandsäcken).



Ladebordwand:

Modell: MBB Palfinger Typ MBB C 1500 S horizontal faltbar

Hebekraft:	1500 kg	1000 mm vom Heck entfernt
	1250 kg	1200 mm vom Heck entfernt
	1000 kg	1500 mm vom Heck entfernt
	800 kg	1850 mm vom Heck entfernt
	600 kg	2400 mm vom Heck entfernt

Lichtmast: Modell Teklite TF 400 XE / 4 mit 2 LED Scheinwerfern MT02 à 120 W

6 Meter ab Boden elektro pneumatisch ausfahrbar

Zur vielfältigen Beladung erwähnenswert:



-Oertzen Hochdrucklöschanlage Typ HDL 200 mit 100 Liter Wassertank und 5 Liter Sthamex AFFF PL-5/98 Schaummittelbehälter
Betriebsdruck: 200 bar

Wasserverbrauch: max. 22 Liter/Min.

Druckschlauch auf Haspel: Länge 60 Meter – Durchmesser 13,8 mm
3 Funktionen der Löschlanze Vollstrahl-Sprühstrahl-Schaum

Auf der Ladefläche:

- Ex- Belüfter Ramfan EFI 120 xx
- Stromerzeuger KNURZ 5,5 kVA
- Rettungsplattform Typ Günzburger 116050
- Schlauchaufrollgerät Barth Rolly Plus
- Rollcontainer Typ Günzburger mit TS 1500
- 4 Rollcontainer Typ Günzburger mit je 500 Meter B- Druckschläuchen, 4 Schlauchbrücken, 1 B- Absperrschieber
- Rollcontainer Typ Günzburger mit 6 Atemschutzgeräten und 6 Reserveflaschen
- Rollcontainer Typ Günzburger „Wasserschaden“ mit 2 Tauchpumpen, Wassersauger, Starmix, 2 C- Druckschläuche, 2 B- Druckschläuche, 2 Schutzstecker 230 Volt
- Rollcontainer Typ Günzburger „Ölschaden“ mit Oekoperl, Streuwagen. Schaufeln, Bürsten
- Rollcontainer Typ Günzburger mit Gitterbox und 4 Fahrzeugrangierhilfen



Das Fahrzeug ist mit Rückfahrkamera und Gegensprechanlage Mannschaftskabine-Ladefläche ausgestattet. In der Mannschaftskabine befinden sich ebenfalls 4 in den Sitzen integrierte Atemschutzgeräte.

Gemeinde Helperknapp – Centre d'Incendie et de Secours Tuntange

LFA 1.1



Daten:

Hersteller: MAN (D)

Modell: TGM 13.290

Eigengewicht: 12620 kg

Gesamtgewicht: 13500 kg

Gesamtgewicht mit Anhänger: 15500 kg

Maße : Länge: 7410 mm Breite: 2550 mm Höhe: 3300 mm

Hubraum: 6871 cm³

Leistung: 213 kW

Kraftstoff: Diesel

Auslieferung Fahrgestell: Losch- Niederanven



Aufbau:

Ausgeführt durch Rosenbauer – Leonding / Österreich

Inhalt des Löschwasserbehälters: 1200 Liter

Inhalt des Schaummittelbehälters: 100 Liter Mehrbereichsschaummittel

Inhalt Nokomis-Tank: 50 Liter

Schnellangriffseinrichtung: 50 Meter formbeständiger Schlauch DN 32-20 (G4 oben)

Feuerlöschkreiselpumpe:

Typ N25- EN 1028-1

FPN 10- 2000

Nennndrehzahl : 2770 1/min (rpm)

Übersetzungsverhältnis 1:1

Grenzdruck: 17 bar

Entlüftungseinrichtung: Doppelkolbenentlüftungspumpe

Schaummittelzumischung: Rosenbauer Digimatic



Elektro-pneumatisch ausfahrbarer Lichtmast- 6 Meter ab Boden mit 6 LED- Flutlichtscheinwerfern

Frontsprühanlage bestehend aus 7 Düsen
Im Fahrzeug vorhanden: Stromerzeuger
Rosenbauer RS 14 mit 14 kVA Leistung



Berufsfeuerwehr der Stadt Luxemburg

HTLF 1.1



Daten:

Hersteller: Mercedes – Benz (D)

Modell: Atego

Maße: Länge: 7850 mm Breite: 2500 mm Höhe: 3200 mm

Eigengewicht: 9480 kg

Gesamtgewicht: 16000 kg

Radstand: 4160 mm

Hubraum: 7698 cm³

Leistung: 220 kW (199 Ps)

Kraftstoff: Diesel

Auslieferung Fahrgestell: Mercedes-Benz – Leudelingen



Aufbau:

Ausgeführt durch die Firma Ziegler aus Giengen/Brenz, Deutschland
Ziegler Z-Cab
Alpas Gerätekofter
Inhalt des Löschwasserbehälters : 3000 Liter
Inhalt des Schaummittelbehälters: 200 Liter Dr. Sthamer Mussol
-FF-3-6%
-5° Celsius alkoholbeständig



Feuerlöschkreiselpumpe: EN 1028 FPN 10 – 3000 – 1HL
Nennförderstrom: 3000 Liter/Min.
Nennförderdruck: 10 bar
Übersetzungsverhältnis : 1 : 1
Grenzdruck 17 bar
Entlüftungseinrichtung: Trokomat
Bedieneinheit: Ziegler Z- Control



In der Mitte hinter der Fahrerkabine befindet sich ein ab Boden 6 Meter elektro-pneumatisch ausfahrbarer Lichtmast mit 6 LED-Scheinwerfern.

Weitere Beladung: Stromerzeuger Eisemann Leistung: 8 kVA

Belüfter:

Weber Hydraulik Rettungssatz:
Spreizer SP 53 BS
Pedalenschneider S 50 – 14
Schneider RSU 200- 107
Rettungszyylinder RZT 2 – 1170
Rettungszyylinder RZT2-1500



Rechte Fahrzeugseite Linke Fahrzeugseite

Dienstwagen Volkswagen Caddy (DIW 1.1 + DIW 1.2)

Daten:

Hersteller: Volkswagen (D)
Modell: Caddy
Eigengewicht: 1414 kg
Gesamtgewicht: 2200 kg
Gesamtgewicht mit Anhänger: 3650 kg



Anhänger selbst: Ungebremst: 700 kg Gebremst : 1500 kg

Hubraum: 1395 cm³

Leistung: 92 kW

Kraftstoff: Benzin-bleifrei

Ausgeliefert durch Garage Losch Luxemburg

Zwei Fahrzeuge werden als Dienstwagen für die Feuerwehr und den vorbeugenden Brandschutz sowie als Kommandofahrzeug für den diensttuenden Schichtleiter genutzt.



Freiwillige Feuerwehr der Gemeinde Erpeldingen – Sauer

LFA 1.1



Daten:

Hersteller : MAN (D)
Modell: TGM 13.290
Eigengewicht: 12410 kg
Gesamtgewicht: 14000 kg
Gesamtgewicht mit Anhänger : 16000 kg
Maße: Länge: 7450 mm Breite: 2550 mm Höhe: 3250 mm
Hubraum: 6871 cm³
Leistung: 213 kW
Kraftstoff : Diesel
Fahrgestell ausgeliefert durch Losch- Niederanven



Aufbau:

Firma Empl – Zahna-Elster Deutschland

Typ. LFA 1.1

Inhalt des Löschwasserbehälters: 1200 Liter

Inhalt des Schaummittelbehälters : 100 Liter

Schnellangriff über der Pumpe im Heck: 30 Meter formbeständiger Schlauch DN 38

Feuerlöschkreislampe mit DZA (Druckzumischanlage) Cameleon EN 1028 FPN 10- 2000

Nennförderstrom 2000 Liter/Min

Nennförderdruck: 10 bar

Nennndrehzahl: 2800 1/Min

Entlüftungspumpe: Vacumat Trockenkolbenentlüftungspumpe)



Geräteanhänger für Wasserförderung und Hochwasser



Dieser Anhänger ist seit Mai 1997 bei der Feuerwehr Ingeldorf im Einsatz. Er wurde 2017 von Feuerwehrmitglied Jos Molitor komplett umgebaut. Lediglich der ausziehbare Schlitten von EMPL wurde angeliefert und von Herrn Molitor eingebaut. Dieser Anhänger findet nur Verwendung bei größeren Brandeinsätzen im Industriegebiet zur Wasserförderung von einer Ansaugstelle an der Sauer zum Brandherd sowie bei Überschwemmungen.



Daten:

Anhänger: Hersteller Klagie – Masburg Rheinland-Pfalz (D)

Eigengewicht: 530 kg

Gesamtgewicht: 1300 kg

Stützlast: 75 kg

Auslieferung: Garage Jang Blom - Ingeldorf

Beladung:



Ein elektro-pneumatisch ausfahrbarer Lichtmast (6 Meter ab Boden) ist mit 8x24 Volt LED-Strahlern à 45 WATT ausgerüstet. 4 Strahler sind zur Beleuchtung des Nahbereichs und 4 zur Beleuchtung des Fernbereichs eingestellt.

Frontsprühanlage aus 4 Düsen bestehend mit einer Leistung von 50 Liter/min pro Düse.

Im Fahrzeug befindet sich ein Stromerzeuger Typ MAG 135 SL mit 8 kVA Leistung.



Linke Fahrzeugseite

Rechte Fahrzeugseite



Tragkraftspritze Ziegler TS 16/8, Belüfter Tempest Turbo 2000 Shroud, Stromerzeuger Zipper 2,0 kVA, 5 Tauchpumpen sowie Geräte zur Wasserförderung, Absicherung Beleuchtung usw.

Brausch R. - Redaktion

WM vun den Pompjeeën am Velofueren

De Sonndeg, 20. Mee fënnt zu Saintes an der Charente-Maritime (F) dei 15. WM am Zaitfueren statt

De Méindeg, 21. Mee fënnt dei 33. WM op der Strooss statt.

Zaitfueren iwwer 13,5 km, an den Kategorien: Féminines II an I; Juniors F + H; Masters III, II an I; Vétérans II, Vétérans I; Seniors II; Seniors I

Stroos:

Masters III, II an I	68 km	5 Tier um Circuit vum Zaitfueren
Féminines II an I	68 km	5 Tier um Circuit vum Zaitfueren
Juniors F	68 km	5 Tier um Circuit vum Zaitfueren
Vétérans II	95 km	7 Tier um Circuit vum Zaitfueren
Vétérans I	95 km	7 Tier um Circuit vum Zaitfueren
Juniors H	81 km	6 Tier um Circuit vum Zaitfueren
Seniors II	108 km	8 Tier um Circuit vum Zaitfueren
Seniors I	108 km	8 Tier um Circuit vum Zaitfueren

Weider Détailler an d'Reglement kritt dir iwert den Roberto SCOLATI, President vun der Sportkommissioun an vun der CICSP (Coordination Internationale de Cyclisme des Sapeurs-Pompiers) op roberto.scolati@fnsp.lu

Interessenten sin gebieden sech ze mellen, Umeldeschluss ass den 20. Abrëll 2018.



Traditionelle Feuerwehrwettbewerbe - Nationale Meisterschaften - Bewerbungspumpen

Der Bewerbungsausschuss informiert :

Am 30. September 2018 finden in Roeser die nationalen Feuerwehrmeisterschaften für traditionelle Feuerwehrwettbewerbe ohne Staffellauf statt. Alle Bewerbungsgruppen sind herzlich eingeladen. Für alle interessierten Bewerbungsgruppen, die im Jahr 2021 an den 17. Internationalen Traditionellen Feuerwehrwettbewerben des CTIF in Slowenien die luxemburgischen Farben vertreten wollen, gilt dieser Bewerb als Pflicht.

Anmeldungen sind bis zum 15. Juni 2018 an die Dienstadresse des Bewerbungsausschusses - Patrick Nacciareti, 6 route d'Arlon, L-8210 Mamer - einzusenden. Weitere Einzelheiten werden den Gruppen zeitnah mitgeteilt.

Es besteht auch weiterhin die Möglichkeit, an ausländischen Feuerwehrwettbewerben teilzunehmen.

- Saarländischer Landespokalwettbewerb und Bundesleistungsabzeichen in Völklingen am 23. Juni 2018 - <http://www.völklingen-ctif.de> - Anmeldeschluss sowie Überweisung der Startgelder bis zu 1. Juni 2018
- Südtiroler Landes-Feuerwehrleistungsbewerbe 2018 in Meran - Bezirk Meran vom 29. Juni bis zum 1. Juli 2018 - Anmeldeschluss 15. April 2018
- 4. Grenzlandmeisterschaften am 15. September 2018 in Pulversheim (Elsass) - Leistungsabzeichen Luxemburg, Saarland, Rheinland-Pfalz in Gold, Silber und Bronze sowie das neue elsässische Leistungsabzeichen in Silber und Bronze. Anmeldeschluss 30. Juni 2018 - <http://www.glm-elsass-2018.com>

Die Anmeldung für die Südtiroler Landes-Feuerwehrleistungsbewerbe 2018 in Meran werden über den Bewerbungsausschuss an den Feuerwehrverband weitergeleitet.



Bewerbungsgruppen, die an weiteren Wettbewerben im Ausland teilnehmen wollen, werden gebeten den Bewerbungsausschuss zu informieren.

Alle Termine können unter <http://www.feuerwehrwettbewerbe.de> verfolgt werden.

Der Bewerbungsausschuss steht für die Gestaltung einer lokalen, regionalen oder nationalen Bewerbungsgruppe gerne zur Verfügung.

Bewerbungspumpen - Attrappen

Josef NUSSBAUMER, internationaler Bewerter des oberösterreichischen Feuerwehrverbandes, sowie Kommandant der Freiwilligen

Feuerwehr Schlüsselberg (Bezirk Grieskirchen) hatte die Idee, eine Pumpenattrappe herzustellen, die den internationalen Anforderungen entspricht.

Die Pumpenattrappe besteht grundsätzlich aus Metall. Die vier Tragegriffe, der Ein- und Ausgang sind Originalteile. Das untere Gestell ist aus einem 3 mm Blech und der Deckel bzw. die Wanne ist aus einem 2 mm Blech. Die Attrappe ist einer echten Tragkraftspritze sehr ähnlich und hat noch einen wesentlichen Vorteil: man kann im Inneren der Pumpe fast das gesamte Bewerbungsgerät einer Bahn verstauen (mit Ausnahme von Saugkorb und Verteiler). Die Attrappe selber hat ein Leergewicht von ungefähr 85 kg und die gleichen Abmessungen wie eine Tragkraftspritze.

Damit die leere Pumpe fest am Boden steht beschwert man sie während des Bewerbes mit ausreichenden Wasserkanistern oder mit genügend Sandsäcken.

Damit bei zukünftigen nationalen Wettbewerben das gleiche Material zur Verfügung steht, hat der luxemburgische Feuerwehrverband zwei Pumpenattrappen (siehe Fotos) bestellt.

Bewerbungsgruppen, die eine Eigenanschaffung dieser Pumpenattrappe planen wollen, können sich beim Bewerbungsausschuss informieren.

Der Bewerbungsausschuss



**Fédération Nationale des Corps de Sapeurs-Pompiers
du Grand-Duché de Luxembourg**

National Schwammmeeschterschaften den Sonndeg 18. Mäerz 2018 zu Péiteng an der Schwemm



**Stell déi sportlecht Kënnen ënner Beweis
Fir lessen a Gedrénks ass gesuergt**

D'Sportskommissioun vum Pompjeesverband



UP 4



LÖSCHKRAFT GIBT SICHERHEIT.



Mit 1900 l/min ist die ZIEGLER ULTRA POWER 4 die leistungsstärkste ihrer Klasse. Unsere Tragkraftspritze ist ergonomisch optimiert, nutzerfreundlich und aufgrund der automatischen Fliehkraftkupplung leicht zu bedienen. Das handschuhgerechte Z-Control erleichtert dem Maschinisten die Handhabung enorm. Zusätzlich ist die ULTRA POWER 4 jetzt serienmäßig mit einer Halterung für einen ABC-Kupplungsschlüssel und einem lichtstarken 1500-LED-Arbeitsscheinwerfer ausgestattet. Optional ist die neue Unterbodenbeleuchtung: 2 Resolux 199 LED-Leuchten erhellen den Arbeitsweg zur Einsatzstelle. Ebenfalls neu: Ein Überdruckventil, das die Abgabe von über 60° C heißem Wasser kontrolliert. Kühles Frischwasser kann nachfließen. Zusätzlich arbeitet die UP 4 umweltfreundlich, vibrationsarm und laufruhig. Für Ihre Sicherheit – und die Sicherheit derer, die Ihre Hilfe brauchen.



Carlo Keiser
Fachberater für Luxemburg
Tel. +352 621 390 436
Mail. carlokeiser@hotmail.fr